



**Rafa Lombardino**  
**Certified**  
**Portuguese/Spanish/English Translator**

Rafa Lombardino is a native Brazilian who has been working with Portuguese, English, and Spanish languages in the translation industry since 1997 and has three years of experience teaching English as a Second Language (ESL) in Brazil.

She is certified in the English into Portuguese language pair by the American Translators Association (ATA) and in English and Spanish translations by the University of California, San Diego (UCSD). She is a member in good standing of the ATA, the Better Business Bureau — San Diego Chapter, and the Association of Translators and Interpreters in the San Diego Area (ATISDA), for which she serves in the capacity of Director of Information Technology. Additionally, she provides training to language professionals who wish to improve their computer skills.

With a Professional Degree in Computer Sciences, Major in Data Processing, her main field is Computers and Technology working on website localization and translating manuals, help files, software/hardware specifications, and cell phone content, among other related material.

Having a Bachelor's Degree in Social Communications, Major in Journalism, Rafa has also specialized in business communications, providing transnational corporations with a Portuguese version of their magazines, newsletters, and press releases, as well as translating into English several articles that have been published in the Brazilian media about her clients.

Other areas of expertise include Human Resources & Employee Satisfaction; Environment, Health & Safety (EHS); Marketing & Research; Food & Beverages, and Cosmetics.